



来自项目第三部分常驻专家  
马哲娜·布雷扎

由于项目将于 11 月份结束，这是 2019 年中欧社会

保障改革项目（SPRP）第三部分（C3）的第三期简讯，也是最后一期。它涵盖了最近三个月与主要利益相关方——中国民政部——合作开展的项目活动。最近三个月的主要活动包括：完成试点评估相关的试点场址和研究活动，为中国的社会救助改革提出建议。

7 月 3 日，中欧 SPRP 项目 C3 团队与中国民政部、南京大学社会保障研究中心一起组织了一场研讨会，总结了项目成果的所有输出，特别侧重于试点实施阶段，以便中国民政部的各级工作人员、中方研究人员和欧盟专家共享和讨论这些输出。

9 月 18 日至 20 日，作为实施中国民政部与波兰家庭、劳动和社会政策部签署的谅解备忘录的关键组成部分，组织了高层政策对话——

波兰家庭、劳动和社会政策部副部长 Kazimierz Kuberski 部长级访问活动，标志着中欧 SPRP 项目在社会救助领域互惠合作中发挥的作用。

9 月 20 日举行了中欧 SPRP 项目闭幕会，来自中国和欧盟国家的 100 多名参与者参加了此次闭幕会。会上，双方（中方利益相关者和欧盟财团）汇总了过去五年开展的活动的成果，以及汲取的经验教训。参加此次闭幕会的高级官员强调了中欧在社会保障领域开展进一步合作的可能方向。

马哲娜·布雷扎

2019 年 9 月 27 日

## 2019 年 7 月 3 日 中欧社保改革项目第三部分总结研讨会

中欧社保改革项目第三部分与中国民政部根据 2019 年工作计划，组织了总结研讨会；会上集中讨论了中欧社会保障改革项目所进行的试点工作。会议由民政部社会救助司司长刘喜堂先生和中欧社保改革项目第三部分专家马哲娜女士共同主持。与会者超过 30 位，包括来自省级和地方民政系统官员代表和负责试点成果研究的南京大学林闽钢教授团队，还有介绍中国社会救助在 2020 年以后所面临的挑战的南开大学教授关信平先生。

**中国民政部与波兰家庭、劳动和社会政策部长高层政策对话——波兰家庭、劳动和社会政策部副部长 Kazimierz Kuberski 先生部长级访问活动。**中国民政部在中央和地方（青岛市）一级接待了波兰家庭、劳动和社会政策部副部长 Kazimierz Kuberski 先生的访问。

## 中欧社会保障改革项目闭幕会—2019 年 9 月 20 日，北京

来自欧盟和中国的 100 多名参与者参加了中欧 SPRP 项目闭幕会。此次闭幕会的主要目的，是分享项目实施 5 年所取得的成果。



民政部、南京大学社会保障研究中心以及中欧社会保障改革项目第三部分联合召开第三部分总结项会。



民政部副部长唐承沛接见了波兰家庭、劳动和社会政策部副部长 Kazimierz Kuberski 先生的访问（中间）。

右边：波兰驻华副大使 Piotr Gillert 先生，波兰家庭、劳动和社会政策部国际合作司司长 Monika Szostak 女士

左边：民政部社会救助司司长刘喜堂先生，民政部国际合作司司长康鹏先生，以及第三部分欧盟常驻专家马哲娜·布雷扎女士。

左边的图：

中欧社会保障改革项目成员国代表、欧盟驻华使团代表、中方合作单位代表—发改委、财政部和民政部，以及北京办公室的代表。



## 2019年7月3日 中欧社保改革项目第三部分总结研讨会

会议得到了民政部国际合作司康鹏先生和来自中国人民大学、北京社会科学院和河北电力大学的教授的支持。来自试点地方机关的代表对试点主要成果进行了介绍。欧盟驻华代表团代表与中欧社保改革项目北京办公室工作人员也参与了会议与讨论。

马哲娜女士就欧盟国家社会救助所面临的挑战进行了介绍。中欧社保改革项目第一部分专家圭亚先生向听众介绍了第一部分试点工作的主要成果。第三部分试点工作在四个地方进行：内蒙古自治区呼和浩特市新城区、吉林省大安市（县级试点）、江苏省张家港市（县级试点）、四川省达州市达川区。试点内容包括对地方社会救助项目的真实需求进行研究与评估，然后为每一试点地区设定目标与计划，并持续监测和评估整个试点过程。总体上，核心试点工作包括对社会救助工作人员的培训和试点内容的执行（劳动力系数、社会救助无纸化核查、地方社会救助综合数据库与交叉数据银行、基层权利下放等）。在四个试点地区的试点活动，由于在各级社会救助机关采用了IT解决方案，进展甚佳。

### 中国民政部与波兰家庭、劳动和社会政策部长高层政策对话

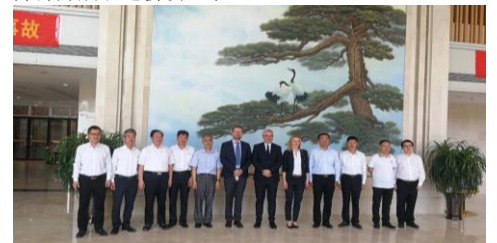
中国民政部副部长唐承沛先生接待了波兰家庭、劳动和社会政策部副部长 Kazimierz Kuberski 先生的访问，波兰副驻华大使 Piotr Gillert 先生，波兰家庭、劳动和社会政策部国际合作司司长 Monika Szostak 女士和波兰驻华大使馆政治处 Alda Jazwinska 女士陪同访问。代表团与中国民政部及人力资源和社会保障部举行了双边会议，并前往青岛市进行实地访问。此次访问的总体目标是，交流社会救助领域的最新进展和挑战，探讨减贫、家庭支助、老年人服务、社会组织参与提供社会服务等相关的措施。



波兰家庭、劳动和社会政策部与民政部开展双边会谈（上），以及和人力资源和社会保障部开展双边会谈（下）

### 中欧社会保障改革项目闭幕会—2019年9月20日，北京

欧盟驻华大使 Nicolas Chapuis 先生，中国商务部国际经贸关系司处长陈红英女士，波兰家庭、劳动和社会政策部副部长 Kazimierz Kuberski 先生，比利时联邦社会保障公共服务局董事会主席 Peter Samyn 先生，意大利社会保障局（INPS）局长 Gabriella Di Michele 女士发表开幕致辞。考虑到双方当前面临的共同挑战-老龄化、人口结构变化、老年护理等，各发言嘉宾都强调了继续推进中欧合作的重要性。



波兰代表团访问青岛——青岛民政局和当地民政部门接待

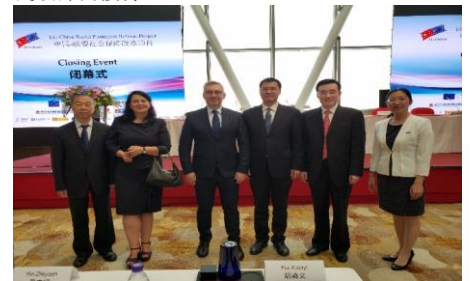
### 中欧 SPRP 项目 C3 最终输出成果共享

南开大学关新平教授撰写的《中欧 SPRP 项目 C3：中国社会救助体系改革建议》，可登录项目网站查阅：

[https://www.euchinasprp.eu/cn/index.php?option=com\\_content&view=article&layout=edit&id=262](https://www.euchinasprp.eu/cn/index.php?option=com_content&view=article&layout=edit&id=262)

《中欧 SPRP 项目 C3 试点卷：中欧 SPRP 项目 C3 试点总体评价》包含在南京大学（包括来自四个试点地区的当地研究团队）协调的报告中，可登录项目网站查阅：

[https://www.euchinasprp.eu/cn/index.php?option=com\\_content&view=article&layout=edit&id=261](https://www.euchinasprp.eu/cn/index.php?option=com_content&view=article&layout=edit&id=261)



中欧社会保障改革项目结项会，Kazimierz Kuberski 副部长（波兰）和民政部代表（从左向右顺序）：康鹏先生、刘喜堂先生、郑国军先生（吉林省）和张琳女士

中国—欧盟社会保障改革项目

北京市朝阳区朝阳门外大街18号丰联广场A座2308室

mail to: marzena.breza@eucsprp.org Tel. +86-10-85306520 项目网站: <http://www.euchinasprp.eu>

本项目得到欧盟资助，但简报内容不代表欧盟立场。





FROM MARZENA BREZA, PhD, THE  
EU RESIDENT EXPERT, COMPONENT 3

This is the third Newsletter of Component 3

for 2019 being the very last one due to the Project closing by November. It covers the last 3 months of the Project activities undertaken in cooperation with the Ministry of Civil Affairs (MoCA), its main stakeholder. The key activities for the last three months were: completing pilot site and research activities related to the evaluation of the pilot exercise and providing the reform proposals for the social assistance in China. On July 3rd Component 3 together with MoCA and Nanjing University Social Security Research Center organized a workshop to sum up all the outputs of the Project results with specific focus on the pilot implementation phase to share and discuss the outputs among MoCA staff members at different levels, Chinese researchers and EU experts.

On September 18-20 a high level policy dialog – ministerial level visit was held by the Polish Deputy Minister Kazimierz Kuberski as a

key element in the implementation of the MoU signed between Ministry of Civil Affairs P.R.China and Ministry of Family, Labour and Social Policy of Poland, marking the role of the EU-China SPRP for the mutual cooperation in the field of social assistance.

Finally on September 20th the closing event of the EU-China SPRP was held with more than 100 participants from China and EU countries. During the event lessons learned, main results of the activities undertaken in the last 5 years were presented by both sides – Chinese stakeholder and the EU Consortium. High level officials taking part in this event stressed possible directions for further cooperation between China and the EU in social protection.

Marzena Breza,  
September 27<sup>th</sup>, 2019

## Component 3 SPRP pilot conclusion and summing up workshop, July 3rd, 2019

Component 3 SPRP together with Ministry of Civil Affairs P.R.China organised a summing-up Workshop following 2019 workplan focusing on the pilots activities undertaken within the EU-China SPRP Project. Among more than 30 participants were central, provincial and local MoCA staff members and in particular Prof. Lin Mingang from Nanjing University presenting the main outputs of the research conducted in four pilot sites and Prof. Guan Xinping from Nankai University on the main challenges for social assistance in China after 2020. The key part of the event was devoted to Component 3 pilot projects which are being implemented in four regions: Inner Mongolia Autonomous Region, Hohhot City Xincheng District; Jilin Province, Da'an City (county level); Jiangsu Province, Zhangjiagang City (county level); Sichuan Province, Dazhou City Dachuan District. See more on the next page.

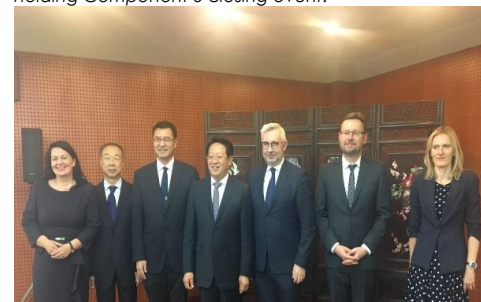
**High level policy dialogue between Ministry of Civil Affairs P.R.China and Ministry of Family, Labour and Social Policy of Poland** - the Ministerial visit of the Deputy Minister Mr. Kazimierz Kuberski to China. Ministry of Civil Affairs was hosting the visit at the central and local level – Qingdao city.

## EU-China Social Protection Reform Project Closing Event – September 20th, 2019 Beijing

EU-China SPRP closing event was organized with more than 100 participants from the EU and China. The main goal of the event was to share the results achieved through the 5 years of Project implementation.



Ministry of Civil Affairs, Nanjing university Social Security Research Center and Component 3 SPRP holding Component 3 closing event.



Mr. Tang Chengpei, Deputy Minister of MoCA hosted the visit of Deputy Minister Mr. Kazimierz Kuberski (in the middle) on the right: Mr. Piotr Gillert Deputy Ambassador of Poland, Ms. Monika Szostak, Director of the International Cooperation Department of MFLaSP. On the left: Mr. Liu Xitang, Director General of Social Assistance Department, MoCA, Mr. Kang Peng, Director General of International Cooperation Department of MoCA and Ms. Marzena Breza, C3 EU resident expert.

On the left:  
EU-China Social Protection Reform Project Consortium Members, EUD, Chinese stakeholders – NDRC, MoF, MoCA and Beijing Office representatives.

### Component 3 SPRP pilot conclusion and summing up workshop, July 3rd, 2019

The meeting was co-chaired by Mr. Liu Xitang, Director General of the Social Assistance Department of MoCA and Ms. Marzena Breza, EU resident expert of Component 3. The meeting was supported by Mr. Kang Peng, Director General, Department of International Cooperation, MoCA; senior academics from Renmin University, Beijing Academy of Social Science and North China Electric Power University from Beijing. Representatives of the local pilot authorities introduced the main outputs of experiment activities of the pilot programs. EUD representative and SPRP Beijing Office staff were joining the event and discussion held. Ms. Breza gave a speech on social assistance challenge in the EU. Mr. Jean-Victor Gruat, EU resident expert of Component 1 introduced to the audience main outcomes from the Component 1 pilot implementation. Component 3 Pilot experimentation included research and assessment of the real needs of local social assistance schemes in the pilot sites, then setting the targets and programs for each of the four pilots and continuing with monitoring and evaluation of the whole process. All pilot key activities included training sessions for the social assistance staff and implementation of experiment activities like working capacity index, paperless social assistance examination; implementing social assistance integrated data base and cross – data banks at local level as well delegating power to be closer to the grassroots level. All activities undertaken in the four pilots benefited from the IT solutions being now implemented in the operational activities of the social assistance offices at different levels.



### High level policy dialog between Ministry of Civil Affairs P.R.China and Minister of Family, Labour and Social Policy of Poland

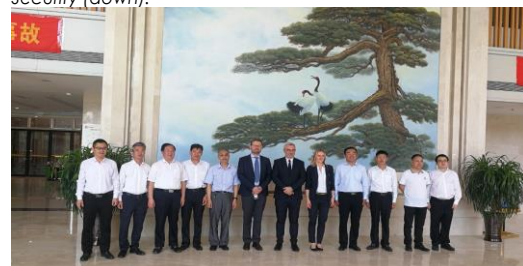
Mr. Tang Chengpei, Deputy Minister of MoCA hosted the visit of Deputy Minister Mr. Kazimierz Kuberski accompanied by Mr. Piotr Gillert, Deputy Ambassador of Poland to China, Ms. Monika Szostak, Director of the International Cooperation Department of MFLaSP and Ms. Alda Jazwinska, Political Unit, Embassy of Poland to China. The delegation held bilateral meetings with MoCA and Ministry of Human Resources and Social Security and took part in a field visit to Qingdao. The overall target of the visit was to exchange on the social assistance recent development and challenges namely on measures reducing poverty, family support, services for elderly people and empowerment of social organizations in the social services.



Ministry of Family, Labour and Social Policy of Poland having bilateral meetings with Ministry of Civil Affairs (top) and Ministry of Human Resources and Social Security (down).

### EU-China Social Protection Reform Project Closing Event – September 20th, 2019 Beijing

EU-China SPRP closing event was organized with more than 100 participants from the EU and China. The main goal of the event was to share the results achieved through the 5 years of Project implementation. Opening speeches were provided by Mr. Nicolas Chapuis, Ambassador of the European Union to China, Ms. Chen Hongying from MoFCOM, Mr. Kazimierz Kuberski, Deputy Minister of Family, Labour and Social Policy of the Republic of Poland, Mr. Peter Samyn, President of the Board of Directors, Federal Public Service of Social Security of Belgium and Ms. Gabriella Di Michele, Dir Di Michele, Director General, Italian Institute of Social Protection (INPS). All stressed the importance of continuing the cooperation between China and EU considering the common challenges both sides are currently facing – aging, demographic, change, elderly care.



Polish delegation visiting Qingdao – hosted by Civil Affairs provincial and local offices

### FINAL 2019 Component 3 publications available

To ensure broad information, knowledge and practice sharing from the EU and China the 2019 research outputs have been published in bilingual version (English and Chinese): Component 3 SPRP REFORM PROPOSALS ON SOCIAL ASSISTANCE SYSTEM IN CHINA explored by Prof. Guan Xinping from Nankai University available from the project website [https://www.euchinasprp.eu/en/index.php?option=com\\_content&view=article&layout=edit&id=260](https://www.euchinasprp.eu/en/index.php?option=com_content&view=article&layout=edit&id=260)

Component 3 SPRP Pilots Volume - the overall evaluation of the component 3 SPRP pilots is included in the report coordinated by Nanjing University (including local research team from four pilot sites) available from the project website

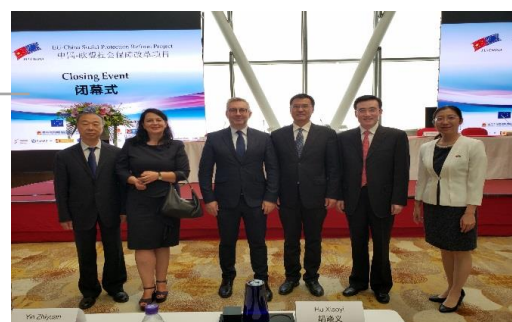
[https://www.euchinasprp.eu/en/index.php?option=com\\_content&view=article&layout=edit&id=259](https://www.euchinasprp.eu/en/index.php?option=com_content&view=article&layout=edit&id=259)

### GET in TOUCH

EU-China Social Protection Reform Project

Room 2308, Building A, Fullink Plaza, No.18 Chaoyangmenwai Daijie, Chaoyang District,

Beijing, China mail to: marzena.breza@eucsprp.org Tel. +86-10-85306520



EU-China SPRP Closing Event Mr. Kazimierz Kuberski, Deputy Minister (Poland) and MoCA representatives: from the left Mr. Kang Peng, Mr. Liu Xitang, Mr. Zheng Guojun (Jilin Province) and Ms. Zhang Lin.

